

GaeilFest Iár-uladh

2nd Annual Gaeilge Festival

Márta 2011 - March 2011

**Ceiliúradh
na Gaeilge go
háitiúil i Iár Uladh**

Celebrating the Irish language
locally in Mid-Ulster



Speak the language – Beatha Teanga í a Labhairt

Comhrá, Ceol & lón leis an Cláirseoir Nollaig Brolly – Conversation, Music & lunch featuring the harpist Nollaig Brolly

Saturday 5th March, The Bank House Hotel 11-1pm,

Tar amach a Ghaeilgeoirí le linn Gaelfest & úsáid do chuid Gaeilge! Spreag daoine eile chun í a úsáid agus buail le cainteoirí eile an cheantair. Beidh ceol na cláirsí le Nollaig Brolly, cuideachta agus soláistí ag fanacht leat in Óstán an Bhainc! Fáilte roimh fhoghlaimoirí!

Come out all you Irish speakers during Gaelfest and use your Irish! Encourage others to use the language and meet other Irish speakers from the area. At this social a harp recital, good company and refreshments await you in The Bank House Hotel! Beginners welcome!

€3 (Conradh na Gaeilge)

Ní gá áit a chur in áirithe / Booking not required

Ciorcal Comhrá na Coirre Críochaí Irish Language Conversation Circle

Café Mocha, The Burnavon, Saturday 19th March 10-12 noon

Ceol tradisiúnta, caife agus caint - buail isteach agus úsáid an méid Gaeilge atá agat!

Traditional Music, coffee and conversation - drop in and use whatever Irish you know!

Ní gá áit a chur in áirithe / Booking not required



Reading - Léigh Leat!

Grúpa Léitheoireachta - Reading Group

Tue 1st & Tue 8th 10-11 am Cookstown Library

An bhfuil dúil agat sa léitheoireacht? Buail isteach chuig an leabharlann agus bain sult as an dá chiorcal léitheoireachta de chuid Gaelfest. Beidh muid ag díriú ar an nadúr agus ar chúrsaí reatha. Tá sé seo dírithe ar dhaoine a bhfuil meánleibhéal Gaeilge acu agus ar Ghaeilgeoirí measartha líofa. Ná bí buartha má tá Gaeilge bhriste agat! Sólaistí curtha ar fáil.

Do you enjoy reading? Drop into Cookstown library and enjoy both reading circles during Gaelfest. We will be focusing on nature and current affairs. This is aimed at adults who have an intermediate level of Irish or who are quite fluent. Don't let rusty Irish get in the way! Refreshments provided.

Saor in aisce / Free of charge

Ní gá áit a chur in áirithe / Booking not required

Léamh Filíochta & 'Bain Triail As' Bilingual Poetry Reading and Give it a Go Irish language Taster session

Wed 9th March 7.30pm SW College/Cookstown Library

Léamh filíochta agus plé beag. Ansin seisiún 'Bain triail as an Ghaeilge'. Babhla stobhaigh chun deireadh a chur leis an oíche!

A selection of poems in the Irish Language explained and discussed along with a 'Give it a Go Irish' Language session. Hot stew to end the evening!

Saor in aisce / Free of charge

Ní gá áit a chur in áirithe / Booking not required



Learn – Foghlaim!

Dianchúrsa Gaeilge – Irish language Crash Course

Thursday 10 March, The Burnavon, 9.30 – 12.30

“I can’t speak Irish”..... “I knew some Irish but have forgotten most of it”.....“Tá Gaeilge agam agus ba mhaith liom í a chleachtadh”

Join this intensive Irish Language course - suitable for all levels. Whether you’re a complete beginner, intermediate level or advanced, you will leave this relaxed course with more Irish than when you arrived!

Booking Essential! £5 an duine

Cur in áirithe / Booking 028 8676 9949

Rang Gaeilge :Teach Oscailte Irish class: Open House

Oileán an Ghuail, The Mill Court 8.45pm – 10pm Céadaoin 2, 9, 16 Márta.

Tar chuig Rang Gaeilge Oileán an Ghuail agus cleachtaigh nó foghlaim cuid Gaeilge.

Come along to Coalisland’s Irish Language classes and practise or learn some Irish.

Saor in aisce /Free of charge

Ní gá áit a chur in áirithe / Booking not required

Active -Aclaíocht

Peil Ghaelach: Tír Eoghain v. Ard Mhacha ‘as Gaeilge’ GAA Football: Tyrone v. Armagh ‘as Gaeilge’

Sunday 6th March, Eglisli GAC 2-4 pm

Tagann cuid imreoirí CLG as Co. Thír Eoghain agus as Co. Ard Mhacha in éadan a chéile ar dhóigh ar leith le linn Gaelfest – ag leanúint gnáthrialacha peile ach is tríd an Ghaeilge a dhéanfar na cluichí a imirt! Bí ann ar an lá agus tabhair tacaíocht d’fhoirne Gaeilgeoirí do chontae!



Some GAA players from Co. Tyrone and some from Co. Armagh meet head to head in a unique way for Gaelfest - following the usual football rules but playing through the medium of Irish! Come along and give your support to your unique Irish Language speaking county teams!

Cluiche Sóisearach – Junior Game

Tír Eoghain v. Ard Mhacha 2 – 2.30pm

(Gaelscoil Uí Néill, Cluain Eo v Scoil na mBráithe Críostaí, Ard Mhacha)

Cluiche sinsearach – Senior Game (16 yrs +)

Tír Eoghain v. Ard Mhacha 2.45 – 4.00pm

Saor in aisce /Free of charge

Ní gá áit a chur in áirithe / Booking not required

SIÚIL Na Speiríní! WALK The Sperrins!

Saturday 12th March 10am

Bus ar fáil ó Dhún Geanainn & ón Chorr Chríochach

Bus pick-up from Dungannon & Cookstown



Cuir ort do bhuataisí siúil, tabhair lón pacáiste, cara nó do chlann leat agus bí páirteach de shiúlóid speisialta de chuid Gaelfest. Is ar An Creagán a bheidh ár dtriail agus tabharfar ar thuras draíochtach siúil 2 -3 uair a chloig fríd na Speiríní muid. Tabharfaimid cuairt ar theach Peadar Joe Haughey (duine de na cainteoirí dúcháis Gaeilge deireanacha) fa cheantar Thír Eoghain agus íosfaimid picnic i measc na gcnoc.

Put on your walking boots, bring a packed lunch, a friend or your family with you and be part of Gaelfest’s special walk. Our destination is Creggan and we will be brought on a magical 2-3 hour walk through the Sperrins. We will visit a local homestead which once was owned by local searcháí or storyteller and one of Tyrone’s last native Irish speakers, Peadar Joe Haughey. We’ll eat our picnic amongst the shelter of the hills.

Cur in Áirithe / Booking essential: 028 8676 9949

Costas / Cost £5 (Families £8)



Entertainment - Siamsaíocht

A Talk – Irish: Our Shared Heritage?

Tuesday 8 March, 7.30pm The Burnavon,

The Irish Language: A Joint Heritage? Joyce Gibson, a fluent but not a stereo-typical Irish speaker, shares her personal story of her love for the Gaeilge language and the reason why she views it as part of Northern Ireland's joint heritage.

This relaxed talk will be conducted mostly in English and offers an opportunity for those 'curious' about the language to come along and learn a bit more. Light refreshments provided.

Saor in Aisce / Free of charge

Ní gá áit a chur in áirithe / Booking not required

Oíche Airneáil – Social Night

Thursday 10 March 8pm, The Hut Glencull (Ballygawley)

Oíche shóisialta: Gearrscannán, ceol le ceoltóirí CCE, craic & cuideachta! Beidh stiobhach te curtha ar fáil! Gaeilge & Fáilte!

A Social Night featuring a short film in Irish with English sub-titles, music from Clogher Valley Comhaltas Branch, craic & company. Hot stew served! Gaeilge & Fáilte!

Saor in Aisce / Free of charge

Ní gá áit a chur in áirithe / Booking not required

Sing-Along Workshop – Abair Amhrán

Friday 11th March, Institute of Irish Leadership, Pomeroy 8pm

An bhfuil fonn ceoil ort? Tá oíche mhór ceoil geallta do Chabhán an Chaorthainn agus Malachy Duffin inár measc. Dúirt sé lá den tsaol "ní dhéanfainn malairt ar an saol saibhir aoibhinn a bhronn bealach na Gaeilge orm" agus is tríd an oíche ceoil seo a bhfaighimid blas ar an saibhreas seo.

Are you in the mood for a song? There is a big music night promised for Pomeroy with Malachy Duffin taking stage. He once said "I wouldn't exchange the rich and beautiful life that Irish has bestowed on me" and it's through this musical evening that we will get a taster of this richness.

Ticéid / Tickets: 028 87757800

Costas / Cost £5



Roinnt Ranganna Gaeilge Áitiúla / Some Local Irish Language Classes

Dún Geanainn/Dungannon
Oileán an Ghuail/Coalistand
Cabhán an Chaorthainn/ Pomeroy
An Chorr Chríochach/ Cookstown
An Lúb / The Loop
Baile Uí Dhálaigh/Ballygawley

Ar mhaith Rang Gaeilge a thioseacht i do cheantar? Bí i dteagmháil!

Would you like to set up an Irish language class in your area? Make contact!

Tráth na gCeist – Bilingual Quiz

Sat 12th March, Institute of Irish Leadership, Pomeroy 8pm

Tráth na gCeist dátheangach, foireann de 4, £10 an tábla – duaiseanna iontachta!

Bilingual Quiz, 4 per team, £10 per table – great prizes!

Family Céilí with Irish Dancing Showcase

Sun 20 March, Glenavon House Hotel, Cookstown, 3pm

A great family day out – dance the evening away and enjoy wonderful dancing exhibitions from local Irish Dancing School

Costas / Cost – páistí / children £2, Daoine fásta / adults £4 (Naiscoil Eoghain fundraiser)

Creative – cruthaitheach

Lá Fhéile Pádraig..breithe sona duit..le grá..

Tues 1th March, The Burnavon 1-3pm,

Ceardlann Cártai d'fhoghlaimoirí – déan cuid cártai agus beannachtaí Gaeilge orthu le haghaidh Lá Fhéile Pádraig (nó le haghaidh ócáid éigin eile). Cuirfear ábhair agus teanga ar fáil! Bain sult as cuid soláistí nuair atá do chuid cártai déanta.

Card-making workshop for Beginners – make some cards be that for St Patricks day or another occasion with greetings in Irish. Materials & language assistance provided! Enjoy some refreshments after your cards are created.

Cur in Áirithe/Booking Essential Costas /Cost £5 (materials included)

Cultural – Cultúrtha

Ceolchoirm Lá Fhéile Pádraig St Patrick's Day concert

Wed 16 March The Burnavon, Cookstown, 10 8pm

With choirs, traditional music groups and dancers, the show will feature the very best of local talent, profiling the excellent and varied work taking place in Cookstown District particularly within schools and involving young people.

Cuir in áirithe - Booking: www.burnavon.com or 028 8676 9949

Ticéid / Tickets: £10



Walking Group for Gaeilgeoirí Siúlóidí míosúla i gceantair éagsúla - Monthly hill walks various locations

Déardaoin 17ú Márta Lá Fhéile Pádraig St Patrick's Day

Déan Lá Fhéile Pádraig a cheiliúradh in atmaisféar ilchultúrtha sultmhara

Celebrate St Patrick's Day in a multi-cultural & enjoyable atmosphere!

Mórshiúl Dhún Geanainn
Dungannon's St Patrick's Day Parade
1pm departing from Ann St.

Mórshiúl na Coirre Críochaí
Cookstown's St Patrick's Day Parade
2.30pm departing from Chapel St.



Ciorcal Comhrá na Gaeilge Irish Language conversation circles

Bank House Hotel 1st Saturday every month at 11am (Conradh na Gaeilge)

Café Mocha @ The Burnavon 3rd Saturday every month at 10am

Summer Courses:

Tobar na Gaeilge sa bhaile: The well of Irish at home!

Gaeltacht Thír Eoghain Blas na Gaeltachta do dhaoine fásta sa bhaile!

Irish language course for adults who can't get to the Gaeltacht Pomeroy July 2011

Seal Spraoi Imeachtaí spraoiúla trí mheán na Gaeilge

Summer scheme for primary kids whether Irish speakers or not!

The Burnavon 4th – 9th July 2010



Irish language Youth Club
Every Wednesday Coalisland
Every Tuesday Cookstown

Irish-medium pre-school education:

Dún Geanainn/Dungannon

Naíscóil Uí Chleirigh

028 8772 6870

Cluain Eo /Clonoe

Naíscóil Uí Néill

028 8774 9178

An Chorr Chríochach/ Cookstown

Naíscóil Eoghain

075 3478 0855

Machaire Fíolta / Magherfelt

Naíscóil an tSeanchaí

028 7963 4663

Irish-medium Primary education:

Cluain Eo / Clonoe

Gaelscoil Uí Néill

028 8774 9178

Cabhán an Chaorthainn /Pomeroy

Gaelscoil Mhuire

028 8774 9026

Machaire Fíolta / Magherfelt

Gaelscoil an tSeanchaí

028 79634663

Baile na Scríne/Ballynascreen

Gaelscoil na Speiríní

028 7962 8445

An Ómaigh/Omagh

Gaelscoil na gCrann

028 8225 2772

An Charraig Mhór/Carrickmore

Bunscoil Naomh Colm Cille

028 8076 1283

Irish-medium Secondary education

Scoil Iósaef, Domhnach Mór

St Joseph's Grammar
Donaghmore

028 8776 1227



Guth na Gaeilge i lár-Ulaidh

The Voice of Irish Language in Mid-Ulster

Suíomh Idirlín/website: www.guthonline.org

R-phost / E-mail: info@guthonline.org

Déanfaidh Rónán Mac a Bhuí

www.guthonline.org a sheoladh i

The Burnavon ar an Satharn 2ú Aibreán ar 7.30in - Gaeilge & Fáilte

Rónán Mac a Bhuí will launch www.guthonline.org

on Saturday 2nd April in the Burnavon at 7.30pm - Gaeilge & Fáilte



Foras na Gaeilge



Cookstown
DISTRICT COUNCIL
COMHARÁ & CHATHAIRN IARLÁIN COOKEEN
COMITÉE DISTRICT COOKEEN